Course Description: This course is designed for students with basic knowledge of literary Tibetan and grammar. It will cover advanced features of Tibetan grammar, syntax, and complex sentences. Students will be introduced to reading and translating selected passages from different genres of Tibetan literature. At the end of the course, the students are expected to acquire a basic standard for analysing Tibetan syntax and the ability to read simple Tibetan texts with the help of a dictionary.

Prerequisite: BSTC2015 Tibetan Language I or possess equivalent knowledge

Course Assessment:
50% Coursework
50% Examination

Offering Semester: Second Semester
Lecturer: Dr. Phuntsok Wangchuk
Office: 4.13, 4/F Jockey Club Tower, Centennial Campus
Email: wangchuk@hku.hk
Schedule: MON 15:30 - 17:20
Classroom: CPD-3.23

Faculty Grade Expectations: [http://arts.hku.hk/grade_expectations.pdf](http://arts.hku.hk/grade_expectations.pdf)

Plagiarism: Plagiarism is a serious academic offence. The University upholds the principle that plagiarism in any form is unacceptable and any student found plagiarizing is liable to disciplinary action in addition to failing the assessment concerned. Please read the following webpage on "plagiarism" for details: [http://arts.hku.hk/current-students/undergraduate/assessment/plagiarism](http://arts.hku.hk/current-students/undergraduate/assessment/plagiarism)

Course outline (Weekly lecture materials and lesson plan will be made available on Moodle)

<table>
<thead>
<tr>
<th>Week 1</th>
<th>The Sūtra on Dependent Arising</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
<td>Analyse the grammatical parts of the text</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Reading and Translation</td>
</tr>
<tr>
<td>Week</td>
<td>Reading and Translation</td>
</tr>
<tr>
<td>------</td>
<td>------------------------</td>
</tr>
</tbody>
</table>
| **Week 2** | A selected section from *Thirty-Seven Practices of Bodhisattvas*  
Analyse the grammatical parts of the text  
| **Week 3** | *Heart-Sutra* (part I)  
Analyse the grammatical parts of the text  
| **Week 4** | *Heart-Sutra* (part II)  
Analyse the grammatical parts of the text  
| **Week 5** | A selected section from *The Jewel Ornament of Liberation*  
Analyse the grammatical parts of the text  
| **Week 6** | A selected section from *The Hundred Thousand Songs of Milarepa*  
Analyse the grammatical parts of the text  
| **Week 7** | A selected section from *The Hundred Thousand Songs of Milarepa*  
Analyse the grammatical parts of the text  
| **Week 8** | A selected section from *Freedom from Extremes*  
Analyse the grammatical parts of the text  
| **Week 9** | A selected section from *Freedom from Extremes*  
Analyse the grammatical parts of the text  
| **Week 10** | A selected section from *Dhāraṇī of the Heart of Ārya Aparimitāyurjñāna*  
Analyse the grammatical parts of the text  
Traditional Tibetan Grammar on ‘Self and Others’  
Verb tenses: The masculine (prefix *ba*)  
| **Week 11** | A selected section from *Dhāraṇī of the Heart of Ārya Aparimitāyurjñāna*  
Analyse the grammatical parts of the text  
Verb tenses: The neutral (prefixes *ga* and *da*) for ‘Self and Others and the Present’  
| **Week 12** | A selected section from *The Royal Genealogy of Ladakh*  
Analyse the grammatical parts of the text  
Verb Tenses: The feminine (prefix ‘*a*) for ‘Self and the Future’  
Verb tenses: The feminine (prefix *ma*) for ‘Self, Others and the Three Tenses’ |
Reference Sources

I Dictionaries/ Glossaries


II Grammar


### III Other Online Sources

1. Online Tibetan-English Dictionary (The Tibetan and Himalayan Library):  

2. Tibetan Consonants and their Sounds (The Hopkins Tibetan Treasures Research Archive Website):  

3. Tibetan Writing Course (Cornel University):  
   [http://www.lrc.cornell.edu/medialib/ti/twc](http://www.lrc.cornell.edu/medialib/ti/twc)

4. Research on Tibetan Languages  

5. Rangjung Yeshe Publications on Tibetan Language Material  

6. Online Tibetan-Phonetics Converter  